


**Автономная некоммерческая организация профессионального образования
«Пятигорский техникум экономики и инновационных технологий»
(АНО ПО «ПТЭИТ»)**

УТВЕРЖДАЮ
Директор АНО ПО «ПТЭИТ»
 В.М.Вазагов
«16» августа 2023 г.



**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ
САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ РАБОТ**

ОБД.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
по специальности

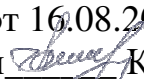
38.02.04 Коммерция (по отраслям)

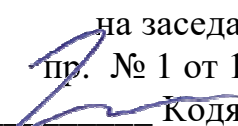
г. Пятигорск, 2023

Методические рекомендации разработаны на основе Федерального государственного образовательного стандарта по специальностям среднего профессионального образования 38.02.04 «Коммерция» в соответствии с программой дисциплины

Организация-разработчик: Частное профессиональное образовательное учреждение «Пятигорский техникум экономики и инновационных технологий» (АНО ПО «ПТЭИТ»)

Разработчик: Орешина Е.В. – преподаватель АНО ПО «ПТЭИТ».

РАССМОТРЕНА
отделением общеобразовательных и
социально-экономических дисциплин
Протокол №1 от 16.08.2023г.
Зав.отделением  Кирсанова Н.В.

СОГЛАСОВАНА
на заседании УМС
пр. № 1 от 16.08.2023
 Кодякова О.А.

Рецензенты:

Мурадян Л.Т. – преподаватель АНО ПО «ПТЭИТ»

Строева И.С. – к.п.н., доцент кафедры межкультурной коммуникации
ФГБОУ ВО «ПГУ»

Пояснительная записка

Методические рекомендации предназначены для студентов, обучающихся по специальности 38.02.04 «Коммерция».

Данные **методические рекомендации** содержат краткое описание построения самостоятельной работы студентов при изучении английского языка. Поскольку успешное освоение студентами учебного материала подразумевает значительную самостоятельную работу над ним, студентам необходимо вырабатывать навыки и умения самостоятельной работы.

Основной **целью методических рекомендаций** является оказание помощи студентам, изучающим английский язык, а также систематизации знаний по таким аспектам как совершенствование фонетических навыков и умений, накопление лексического материала в процессе работы с текстовым материалом, а также методические рекомендации по освоению учебного материала.

Предлагаемые **методические рекомендации** содержат правила произношения и чтения, а также правила ударения в слове и предложении; правила работы с текстовым материалом со словарем и без словаря; а также освоение учебного материала (чтение, аудирование монолога и диалога, говорение в монологе и диалоге, письмо)

Предложенный материал предназначен для студентов, как начинающих, так и продолжающих изучение английского языка.

Данные **рекомендации** позволяют реализовать государственные требования, предъявляемые к подготовке выпускников среднеспециальных учебных заведений.

Самостоятельная работа над совершенствованием фонетических навыков и умений

Для того, чтобы добиться успеха в изучении английского языка, необходимо приступить к работе над ним с первых же дней занятий в техникуме. Поскольку успешное освоение студентами учебного материала подразумевает значительную самостоятельную работу над ним, студентам необходимо вырабатывать навыки и умения самостоятельной работы. Правильное произношение и правильное чтение слов и предложений являются основой практического владения английским языком. Для развития навыков правильного произношения необходимо:

- 1) усвоить правила произношения и чтения, а также правила ударения в слове и предложении, знать, что определение ударного слога в значительной мере зависит от умения разбираться в морфологическом составе английского слова;
- 2) регулярно читать соответствующие упражнения в учебнике или учебном пособии, деля фразы на смысловые группы и соблюдая правила интонации;
- 3) систематически слушать звукозаписи с английской речью, смотреть англоязычные кинофильмы, что дает возможность сочетать звуковое и зрительное восприятие английской речи и помогает совершенствовать навыки английского произношения, содействует пониманию речи на слух.

Самостоятельная работа над накоплением лексического материала в процессе работы с текстовым материалом.

Правила работы со словарем.

1. Накопление определенного запаса английских слов и выражений – обязательное условие для овладения даже в весьма ограниченном объеме навыками устной речи и понимания английских текстов без словаря. Слова

прочнее всего запоминаются во взаимосвязях, поэтому рекомендуется регулярно читать на английском языке учебные тексты и адаптированную художественную литературу, газеты и оригинальную литературу по специальности, выписывать из текстов слова, выражения, языковые обороты и модели и запоминать их.

2. Обязательно заведите свой личный словарь, в который вы будете записывать незнакомые слова, встречающиеся в тексте. В первую очередь выписывайте и запоминайте строевые слова (все местоимения, модальные и вспомогательные глаголы, предлоги, союзы и частицы) и наиболее употребительные в живой речи знаменательные слова (существительные, прилагательные, числительные, глаголы).

3. При работе над закреплением и обогащением запаса слов прежде всего необходимо уметь пользоваться англо-русским словарем. Для этого необходимо знать английский алфавит, а также ознакомиться по предисловию с построением данного словаря и с принятой в нем системой условных обозначений. Поскольку слова в словаре расположены в алфавитном порядке, что относится не только к первой букве, но и ко всем последующим, то поиск слова в словаре включает несколько этапов:

- 1) открыть словарь на той букве, с которой начинается слово;
- 2) открыть страницу, где начинается вторая буква слова;
- 3) затем нужно искать по алфавиту третью букву и т.д.

4) но вот слово найдено, теперь нужно выяснить, какая часть речи вам нужна. Например, **repeat** может быть глаголом – значит, надо смотреть обозначение **v (verb** глагол); или существительным – тогда значения даются после обозначения **n (noun** существительное).

4. Для того, чтобы установить, какой частью речи является слово, следует обратить внимание на то, какие слова-определители стоят перед выписываемым словом в предложении. Наличие перед анализируемым словом артикля, предлога, притяжательного или указательного местоимения покажет, что вы имеете дело с именем существительным, если же перед

анализируемым словом стоит личное или относительное местоимение в форме общего (именительного) падежа, оно служит показателем того, что анализируемое слово является глаголом в функции сказуемого.

5. Слова выписывайте в исходной (словарной форме), т.е. имена существительные – в форме общего падежа единственного числа; прилагательные и наречия – в форме положительной степени; глаголы – в неопределенной форме (инфинитиве).

Записывая английское слово в его традиционной орфографии, напишите рядом в квадратных скобках его фонетическую транскрипцию, а следом за нею краткое обозначение части речи, принятое в словарях: а) для имени существительного *n* (noun): magazine ['mægə'zi:n] *n* — журнал; для существительных, образующих множественное число нестандартными способами, запишите также форму множественного числа: child [tʃaɪld] *n* (*pl.* children) — ребенок; datum ['deɪtəm] *n* (*pl.* data) — данная величина;

б) для имени прилагательного *a* (adjective): high [haɪ] *a* — высокий;

в) для глагола *v* (verb). Как только вы ознакомитесь с нестандартными глаголами, выписывайте их в трех основных формах, например: The highest building in our city rises on the Kuznetsk Hill — rise [raɪz] *v* (rose; risen) — подниматься, возвышаться.

6. Если трудность в прочтении английского слова касается лишь одной буквы, вполне допустимо использовать частичную транскрипцию и обозначить фонетическим символом только ударную гласную. Например, слово building можно записать building [ɪ] *n* — здание, построение. Если слово читается в соответствии с уже усвоенными правилами чтения, его можно не транскрибировать.

7. Учитывайте, что в каждом языке слово может иметь много значений. Так, например, словарь проф. В.К.Мюллера дает пять значений для существительного **repeat** и семь значений для глагола **repeat**. Отбирайте в словаре подходящее по значению русское слово, исходя не только из грамматической функции английского слова, но из общего смысла

переводимого предложения. Для того чтобы выбрать правильное значение слова в тексте, надо решить, какое из них соответствует контексту, откуда оно взято.

Например, контекст помогает определить, какие значения английских слов **long, time** необходимо выбрать при переводе следующих предложений:

On the Thames we can see long **lines** of barges passing by. – Мы видим (длинные) **вереницы** барж, проходящих по Темзе.

В русском языке к слову «вереница» эпитет «длинный» не требуется, т. к. само понятие «вереница» его подразумевает.

В предложении «He liked taking **long** rides through the town on top of a bus.» слово **long** переводится «длительный, дальний».— Он любил совершать длительные поездки по городу наверху автобуса. Словосочетание — **long, long ago** переводится русским выражением «давным давно» или «много лет тому назад». Например: **Long, long ago** London was a small village.— Много лет тому назад Лондон был небольшой деревней.

С другой стороны, понятие «давний, древний» может быть выражено английским словом **old** в словосочетании **from times of old**, например: **From times of old** the fight for water has been the subject of many legends cherished by the people.— С давних (древних) времен борьба за воду была темой многих легенд, созданных людьми (обычное значение английского глагола —cherish — лелеять, заботливо выращивать). Английское слово **time**, кроме значений «время, пора, срок», выражает также и понятие «раз». Every **time** I think I find a new answer to your question.— Каждый раз, как я подумаю, я нахожу новый ответ на ваш вопрос. В сложном существительном time-table слово «время» растворено в новом понятии «расписание».

8. В каждом языке имеются устойчивые словосочетания (фразеологические сочетания и идиоматические выражения), свойственные только данному языку. Особенность устойчивых сочетаний состоит в том, что слова, образующие их, всегда употребляются вместе, как неразрывное целое, значение которого не всегда можно уяснить из пословного перевода этого

выражения на другой язык. Так, например, английскому выражению *How old are you?* (буквально: Как стары вы?) соответствует русское «Сколько вам лет?» Русскому сочетанию слов «Как вы живете?» соответствует английское *How are you getting on?* или *How are you?*, где слово *live*, точно соответствующее русскому «живете», отсутствует, а то же понятие передается глаголом *get* или *be*.

Значение устойчивого словосочетания следует искать в словаре по входящим в его состав знаменательным словам, а не по строевым или служебным словам. Например, значение выражения *to give a warm welcome*—оказать сердечный прием можно найти в англо-русском словаре В. К. Мюллера по слову *welcome*—добро пожаловать. Словосочетание *lead the way* отыскивается в словаре по глаголу *lead*—*lead the way* — идти первым, вести других за собой. Устойчивые словосочетания и выражения следует выписывать и заучивать наизусть.

9. Если в словаре не будет подходящего для контекста русского значения слова, ваша задача, пользуясь данным в словаре общим значением английского слова, подобрать самостоятельно такое русское слово, которое более всего отвечает общей мысли данного предложения, характеру текста и строю русской речи. Например, в англо-русский словарь, содержащий около 60 тысяч слов, составленный В. К. Мюллером, не включено слово *schooling*, однако к слову *school* *v* даются значения: 1. приучать, 2. учить(ся) в школе. На основе общего контекста, связанного с обучением в школе переводим предложение; *His formal schooling lasted for four years.*— Его обучение в средней школе формально продолжалось четыре года. Подобным же образом, на основе общего значения глагола *empty* *v* опоражнивать, выливать переводим предложение *Where the Daugava River empties its full waters into the Gulf of Riga...*—Там, где полноводная Даугава впадает в Рижский залив...

Английское слово *thing* означает прежде всего «предмет, вещь». Однако оно выражает также и общее понятие «то, что существует, то, что мыслится». Например: *Things are getting better.*— Жить становится лучше. Опираясь на

это общее значение слова thing и на основе контекста, при переводе или пропускаем это слово, или передаем его значение ближайшими по смыслу русскими словами: The most, important thing is...—Самое важное... . There are many things in Moscow which attract your attention.— В Москве есть многое, что привлекает ваше внимание. The people of this city had to work hard to get things going normally again.—Жителям этого города пришлось много поработать, чтобы жизнь вновь шла нормально.

На основе общего содержания текста и значений слов thing и up-to-date — современный, передовой переводим A lot of changes have occurred in this city. The whole thing is right up-to-date. Многое переменялось в этом городе. Всё сооружение (согласно контексту, это порт) оборудовано самой передовой техникой.

10. Если вы не можете понять английское предложение или, если при переводе его на русский язык, получилось предложение бессмысленное или непонятное, очевидно, что при определении значений слов вы допустили ошибку. Такое предложение необходимо внимательно проанализировать и проверить, правильно ли определены грамматические функции слов и установлены связи между этими словами, а также верно ли установлены значения этих слов по словарю. При анализе предложения следует прежде всего руководствоваться теми формальными (грамматическими) признаками, которые помогают определять функции английского слова и служат показателями того, к какой части оно относится.

Как работать с текстовым материалом без словаря

1. При понимании английских текстов без словаря большую помощь может оказать понимание значений «международных слов», т. е. таких слов английского языка, которые по форме, звучанию и даже по значению близки русским словам. Не менее действенным средством к пониманию новых производных слов служит овладение словообразовательными средствами английского языка. Встречая, в текстах контрольных заданий международные

слова, имейте в виду, что слова эти можно подразделить на три большие группы:

а) английские слова и выражения; обозначающие общественно-политические понятия и явления, термины науки, техники, культуры, которые полностью совпадают по значению в английском и русском языках, например: culture — культура, cosmonaut — космонавт, aluminium — алюминий, party — партия, capitalism — капитализм, revolution — революция, republic — республика, hero — герой, heroism — героизм, university — университет, gas — газ, radio — радио, radio-activity — радиоактивность, atomic energy — атомная энергия, litre — литр, hectare — гектар, orbit — орбита, Mars — Марс, Africa — Африка и т. п.;

б) наиболее обширная группа международных слов английского языка, для которых в русском языке имеются два близких по значению слова: одно — собственно международное слово, имеющее узко специальное значение и другое чисто русское слово более широкого значения и чаще употребляющееся в речи. Во избежание засорения русского языка бесцельными заимствованиями, переводите английские международные слова ближайшим по смыслу русским словом, например: agriculture — сельское хозяйство, construction — строительство, построение (а не конструкция), constructive — созидательный, industry — промышленность, industrial — промышленный, interplanetary — межпланетный, international co-operation — международное сотрудничество, manuscript — рукопись (а не обязательно манускрипт), monument — памятник (а не монумент), national economy — народное хозяйство (не обязательно национальная экономика), nature — природа, "nature" zone — уголок природы (а не зона натуры), operate — действовать, работать, production — производство (а не продукция), products — продукция (не обязательно продукты), spirit — дух; visit — посещение;

в) третья группа слов, непосредственный перевод которых ближайшим по форме или звучанию русским словом, может привести к грубой ошибке, например, слово authorities в форме множественного числа переводится

«руководство, руководящие органы, управление, власти (но не авторитеты)», instrument — прибор, орудие (а не инструмент); словосочетание — precision instruments — прецизионные (точные) приборы; magazine — журнал (а не магазин), cotton fabrics—хлопчатобумажные ткани (изделия).

Обратите внимание, что слова: capital, correspondence, выражая понятия «капитал, капиталней, корреспонденция», сохраняют общие значения «главный; переписка». Слово capital, как существительное, выражает понятие «главный город, столица». Moscow is the capital of Russia.— Москва — столица России. Словосочетания study (education, tuition) by correspondence переводятся на русский язык «заочное обучение (образование)» дословно — «образование, получаемое с помощью переписки».

2. Эффективнейшим средством расширения запаса слов служит словообразование. Умея расчленить производное слово на корень и аффиксы (префиксы и суффиксы), а сложное слово на его составные части (корни-основы), вы легче определите значение нового производного или сложного слова, не обращаясь к словарю. Например, встретив в тексте слово unloading, нетрудно определить его значение — разгрузка, выгрузка, если знаешь корневое слово load — грузить, нагружать и словообразовательные средства английского языка, в частности, если известен префикс отрицания un и суффикс существительного -ing.

Подобным же образом, зная значения корневых слов read — читать, doubt — сомнение, нетрудно догадаться в контексте о значениях производных слов re-read — перечитать, вновь прочесть, undoubtedly — несомненно.

Значение сложного слова устанавливается, исходя из значений составляющих его слов, например, oil — нефть, pipe — труба, line — линия, ряд, oil pipeline — нефтепровод; rail — рельс, high — высокий, way — дорога, путь, railway — железная дорога; highway — шоссе, автострада.

Если значение нового слова, установленного с помощью анализа его формальных признаков, не соответствует контексту, следует обратиться к словарю.

Зная значения основных префиксов и суффиксов английского языка, нетрудно понять значение целой семьи слов, образованной от известного вам корневого слова, например:

centre—центр

central — центральный

centralize — централизовать

centralization —централизация

decentralize—децентрализовать

concentrate — концентрировать, сосредоточить

self—сам

myself— я сам

selfish—эгоистический

unselfish —бескорыстный, альтруистический

selfless — самоотверженный

selflessly — самоотверженно

self-propelled —самодвижущийся

self-destruction — самоуничтожение

self-determination of nations—самоопределение наций.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОСВОЕНИЮ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Речевые умения, которыми должен овладеть студент в результате обучения в колледже.

Чтение:

- выделять главную мысль текста;
 - понимать общее содержание \ основную информацию текста;
 - осуществлять поиск и выявлять требуемую информацию;
- догадываться о значении незнакомых элементов текста (слов, морфем, словосочетаний) по контексту, сходству с родным языком;
- распознавать структуру текста, выделять ее смысловые части (начало, основную часть, заключение).

Аудирование монолога:

- понимать главную мысль сообщения;

- понимать содержащуюся в повествовании взаимосвязь фактов, событий, действий;

Аудирование диалога:

- понимать сведения, идентифицирующие личность собеседника;
- понимать выражение благодарности, извинения, просьбы;
- понимать выражение согласия \ несогласия, необходимости, долженствования;
- понимать выражение одобрения \ неодобрения;
- понимать выражение желания, потребности;
- понимать предложение помощи и реакцию собеседника на аналогичное предложение;
- понимать выражение приглашения, аргументацию в случае отказа от него;
- понимать поздравления;

Говорение – монолог:

- выступать с подготовленным сообщением;
- строить сообщение логично и последовательно;

Говорение в диалоге:

- знакомиться \ представляться;
- обращаться, приветствовать \ отвечать на обращение, приветствие, прощаться;
- начинать, поддерживать, заканчивать разговор;
- запрашивать информацию, обмениваться информацией;
- благодарить \ отвечать на выражение благодарности;
- извиняться \ отвечать на извинение;
- выражать просьбу, отвечать на просьбу согласием, аргументировать отказ;
- выяснять согласие \ несогласие собеседника;
- выражать желание, потребность;
- выражать одобрение \ неодобрение;
- предлагать помощь \ отвечать на предложение помощи;
- поздравлять \ отвечать на поздравление;

Письмо:

- конспектировать тексты страноведческой, научно-популярной и общетехнической тематики;
- писать аннотации;
- писать краткий \ развернутый план устного и письменного сообщения;
- писать личное письмо, телеграмму, соблюдая нормы, принятые в стране изучаемого языка.